

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 -
BOGOTA 8, COLOMBIA

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 08-000835-00002-0000

Fecha: 2008-04-15 16:56:33 Dep. 2020 NUECREACION
Tra. 11 PATENTE IYII Eve: 379 FASENACIONAL II
Act. 444 RESPUESTA REQUE Folios: 16

Señora Jefe de la

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

E. S. D.

Trámite : 011

Evento : 379

Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 08.000.835

Asunto : Solicitud de patente para: **AGENTES HERBICIDAS
SINERGICOS, COMPATIBLES CON LAS PLANTAS
CULTIVADAS, QUE CONTIENEN HERBICIDAS
SELECCIONADOS ENTRE EL CONJUNTO DE LAS
BENZOILCICLOHEXANODIONAS**

Solicitante : **BAYER CROPS SCIENCE AG**

Fecha solicitud: 4 de enero de 2008

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto de la referencia, doy respuesta al Oficio N° 2331, notificado por fijación en lista de fecha 15 de febrero de 2008.

2. Mediante el Oficio N° 2331 se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar el siguiente requisito:

2.1. Cesión del derecho a la patente de los inventores al solicitante: Anexo al presente escrito dos (2) documentos en que consta la cesión del derecho a la patente de los cuatro (4) inventores a favor de la sociedad solicitante, debidamente notariados y legalizados por Apostilla, junto con sus correspondientes traducciones oficiales al español.

74
CAVELIER

ABOGADOS

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de fase nacional, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. N° 31.929

COLO-13549-841-117-6

168 JGG\JGG\ID-123646\WPC13549
C/ No. M-2008-123646\JGG

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

374

BCS 05-10 CO PCT

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado(s)

domiciliado(s) en

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención: **AGENTES HERBICIDAS SINERGICOS,
COMPATIBLES CON LAS PLANTAS CULTIVADAS, QUE
CONTIENEN HERBICIDAS SELECCIONADOS ENTRE EL
CONJUNTO DE LAS BENZOILCICLOHEXANODIONAS**

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(emos),
sin
limitación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de

domiciliada en

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente
de invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

ROSINGER, Christopher;

HILLS, Martin;

MÜLLER, Stephan;

WEGMANN, Thomas

of **Am Hochfeld 33, D-65719 Hofheim, Germany;**

Am Itzelgrund 5b, D-65510 Idstein, Germany

Pfeifferspfad 5, D-65529 Waldems, Germany

Im Bruchfeld 27, D-40764 Langenfeld, Germany

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

**Synergistic crop plant-compatible herbicidal compositions
comprising herbicides from the group of the
benzoylcyclohexanediones**

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of **BAYER CROPSCIENCE AG**

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Germany

domiciled in **Alfred-Nobel-Straße 50, D-40789 Monheim**
Germany

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the
corresponding patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this _____
en/in _____
por/by _____

Dado y firmado hoy/Given and signed this _____
en/in _____
por/by _____

Dado y firmado hoy/Given and signed this _____
en/in _____
por/by _____

X → Dado y firmado hoy/Given and signed this _____
en/in Thomas Alegre
por/by _____

URNr. 281/2008

1. I certify that the individual, named

Mr. Dr. Thomas Wegmann, resident at Im Bruchfeld 27 in 40764 Langenfeld,
Germany,

appeared before me and executed the foregoing document and signed personally

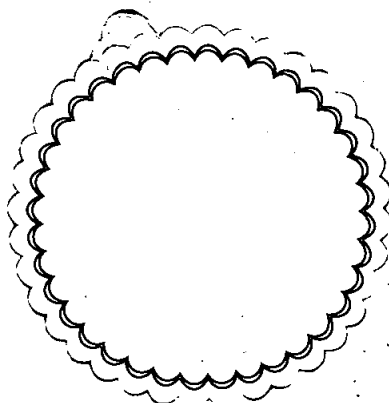
- identified by his identity card -.

2. Ich beglaube die vor mir vollzogene Unterschrift von:

Herrn Dr. Thomas Wegmann, wohnhaft Im Bruchfeld 27 in 40764 Langenfeld,
Germany,

- ausgewiesen durch Bundespersonalausweis -.

Leverkusen, den 20. Februar 2008



Klaus Striewski
(Notar in Leverkusen)

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von **Klaus Striewski**

3. in seiner Eigenschaft als **Notar**

4. Sie ist versehen mit dem Siegel des
Notars Klaus Striewski in Leverkusen

Bestätigt

5. in Köln

6. am 25.02.2008

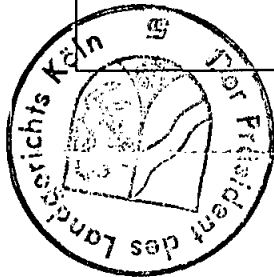
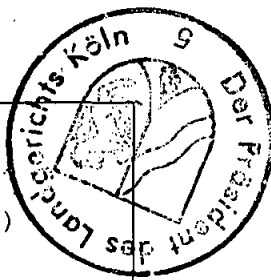
7. durch den Vizepräsidenten des Landgerichts Köln

8. unter Nr. 888/08

9. Stempel

10. Unterschrift

Caliebe
Caliebe



Kostenberechnung

§§ 141, 154 KostO.

Wert EUR 2.000,-

EUR 2,02,45 (1) EUR 10,00
EUR 2,00 EUR 10,00

Umsatzsteuer 20,00

§ 101a, 10 % EUR 3,80

Zus. EUR 23,80

rez.: Striewski, Notar

TRADUCCIÓN OFICIAL 092/2008 DE UN DOCUMENTO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL AUTORIZADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA. DE ACUERDO CON DICHO DOCUMENTO **BOSINGER, CHRISTOPHER; HILLS, MARTIN; MÜLLER, STEPHAN; WEGMANN, THOMAS**, RESIDENTES RESPECTIVAMENTE EN AM HOCHFELD 33, D-65719 HOFHEIM, ALEMANIA; AM ITZELGRUND 5b D-65510 IDSTEIN, ALEMANIA; PFEIFFERSPFAD 5, D-65529, WALDEMS, ALEMANIA; IM BRUCHFELD 27, D-40764 LANGENFELD, ALEMANIA, DECLARAN BAJO JURAMENTO SER LOS INVENTORES ÚNICOS Y VERDADEROS DE LA INVENCION **AGENTES HERBICIDAS SINÉRGICOS, COMPATIBLES CON LAS PLANTAS CULTIVADAS, QUE CONTIENEN HERBICIDAS SELECCIONADOS ENTRE EL CONJUNTO DE LAS BENZOILCICLOHEXANODIONAS**. ADEMÁS QUE CEDEN SIN RESERVAS NI LIMITACIONES EN FAVOR DE **BAYER CROPSCIENCE AG**, UNA SOCIEDAD CONSTITUIDA Y EXISTENTE DE CONFORMIDAD CON LAS LEYES DE ALEMANIA, DOMICILIADA EN ALFRED-NOBEL-STR. 50, D-40789 MONHEIM, ALEMANIA, TODOS LOS DERECHOS INHERENTES A DICHA INVENCION Y QUE LA CITADA COMPAÑIA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPUBLICA DE COLOMBIA. DADO Y FIRMADO POR THOMAS WEGMANN.

UR NR. 281/2008

1. Certifico que la persona nombrada, el señor THOMAS WEGMANN, residente en IM BRUCHFELD 27 en 40764 Langenfield, Alemania compareció ante mí y firmó el documento precedente y se identificó personalmente mediante su tarjeta de identidad. Leverkusen, 20 de febrero de 2008.

FIRMADO: KLAUS STRIEWSKI, notario de LEVERKUSEN.

Eduardo Calado N.
 Traductor Oficial
 RES. 541 FEB 27 1976

APOSTILLA # 888/08

COLO-13549-841-117-6

ECN\ECN\ID-123619\WPCL002G

Bogotá, 14 de abril de 2008.

Eduardo Calado

BOGOTÁ, D.C. 14 DE ABRIL DE 2008
OFICINA DE TRADUCCIÓN Y APOSTILLAS
CALLE 100 N.º 100-100
BOGOTÁ, D.C. 100000

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2008 ABR 15 P 12:02

JEFE DE INTELIGENCIA
BOGOTÁ D.C.

RESPONSABLE DEL TPA

751261

Eduardo Calado
BOGOTÁ, D.C. 14 DE ABRIL DE 2008
OFICINA DE TRADUCCIÓN Y APOSTILLAS

RECEIVED
BOGOTÁ, D.C. 14 DE ABRIL DE 2008
OFICINA DE TRADUCCIÓN Y APOSTILLAS

2008 ABR 15 P 12:02

JEFE DE LEGAL
BOGOTÁ D.C.

RECEIVED
BOGOTÁ, D.C. 14 DE ABRIL DE 2008
OFICINA DE TRADUCCIÓN Y APOSTILLAS

79
La presente traducción oficial No. 080/08 fue elaborada por Hernando Torres Barrera, Traductor e Intérprete Oficial, según Resolución 01305 de 1998 del Ministerio de Justicia y del Derecho.

A continuación se traducen una certificación notarial y una apostilla en alemán, que acompañan a una
CESIÓN

Protocolo Notarial No. 281/2008

Certifico la autenticidad de la firma puesta ante mí de:

El señor Dr. Thomas Wegmann, residente en Bruchfeld 27 en 40764 Langenfeld, Alemania,

- identificado con documento federal de identificación personal -

Leverkusen, 20 de febrero de 2008.

HILO Y SELLO EN ALTO RELIEVE: KLAUS STRIEWSKI * NOTARIO EN LEVERKUSEN

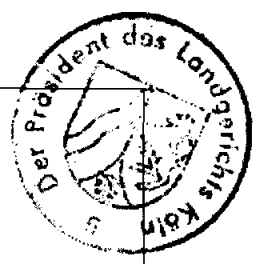


Klaus Striewski
(Notario en Leverkusen)



HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998

80



APOSTILLA

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. País: **República Federal de Alemania**
Este documento público
2. está firmado por **Klaus Striewski**
3. en su calidad de **Notario**
4. lleva el sello del
Notario Klaus Striewski en Leverkusen

Certificado

5. en **Colonia**
6. el 25 de febrero de 2008
7. por el **Vicepresidente del Tribunal Regional de Colonia**
8. bajo el No. 888/08
9. Sello/timbre
10. Firma



Caliebe
Caliebe

SELLO: EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL DE COLONIA

Cálculo de Gastos Notariales

§§ 141, 154 KostO (Reglamento de Gastos Notariales)

Valor: EUROS 3.000,--

Tasas §§ 32, 45 (1)	EUROS	10,00
Tasas §§ 58	EUROS	10,00
IVA		20,00
§ 151a, 19	%	EUROS 3,80
Total	EUROS	23,80

Firmado: Striewski, Notario

Bogotá, D.C., 15 de abril de 2008

Hernando Torres Barrera
HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998

9

MINISTERIO
RELACIONES EXTERNALES

2000 APR 15 P 12:02

JEF. D. CALIZADONER
BOGOTA D.C.

REGISTRO
DEL TEND

751262

Amador

COMISIONA A LA CEE CEE
GOBIERNO DE LA CEE
ASIGNACIONES INDICADAS

116081

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención: **AGENTES HERBICIDAS SINERGICOS,
COMPATIBLES CON LAS PLANTAS CULTIVADAS, QUE
CONTIENEN HERBICIDAS SELECCIONADOS ENTRE EL
CONJUNTO DE LAS BENZOILCICLOHEXANODIONAS**

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos),
sin
limitación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de

domiciliada en

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente
de invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

ROSINGER, Christopher;

HILLS, Martin;

MÜLLER, Stephan;

WEGMANN, Thomas

of **Am Hochfeld 33, D-65719 Hofheim, Germany;**

Am Itzelgrund 5b, D-65510 Idstein, Germany

Pfeifferspfad 5, D-65529 Waldems, Germany

Im Bruchfeld 27, D-40764 Langenfeld, Germany

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

**Synergistic crop plant-compatible herbicidal compositions
comprising herbicides from the group of the
benzoylcyclohexanediones**

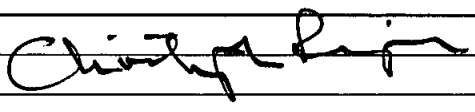
state as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of **BAYER CROPSCIENCE AG**

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Germany

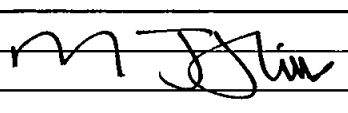
domiciled in **Alfred-Nobel-Straße 50, D-40789 Monheim**
Germany

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the
corresponding patent invention, in the Republic of Colombia

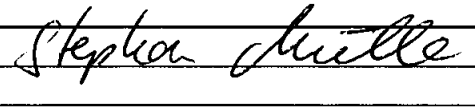
Dado y firmado hoy/Given and signed this 2007-12-18
en/in _____

por/by 

Dado y firmado hoy/Given and signed this 18/12/2007
en/in _____

por/by 

Dado y firmado hoy/Given and signed this December 28, 2007
en/in Frankfurt

por/by 

Dado y firmado hoy/Given and signed this _____
en/in _____

por/by _____

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

On this _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____
200 ____ before me, a Notary Public of _____

personally appeared _____

to me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it.

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:
This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at 6. the
7. by
8. No.
9. Seal/stamp 10. Signature

.....

Nummer 9 der Urkundenrolle für das Jahr 2008

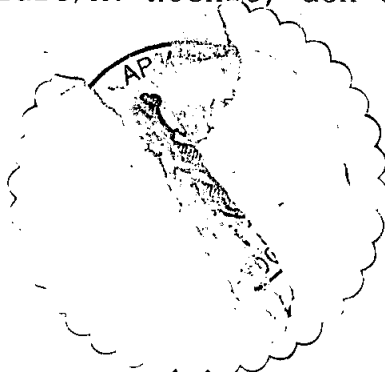
Die vorstehenden, vor mir anerkannten Unterschriften von

- 1.) Herrn Dr. Christopher Rosinger,
wohnhaft: Am Hochfeld 33, 65719 Hofheim/Ts.
- 2.) Herrn Dr. Martin Hills,
wohnhaft: Am Itzelgrund 5 b, 65510 Idstein
- 3.) Herrn Dr. Stephan Müller,
wohnhaft: Pfeifferspafad 5, 65529 Waldems

-die Parteien 1.) bis 3.) sämtlich von Person bekannt-
beglaubige ich hiermit amtlich.

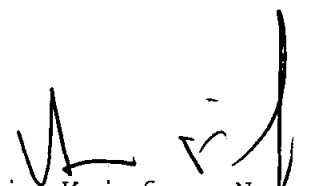
Eine Vorbefassung im Sinne des § 3 Abs. 1 Nr. 7 BeurkG liegt
nicht vor.

Frankfurt/M.-Höchst, den 09. Januar 2008




Armin Knipfer, Notar

Kostenrechnung-Wert:	€ 5.000,00
Geb. § 45 I KostO	€ 10,50
19 % Mehrwertsteuer	€ 2,00
	€ 12,50
	=====


Armin Knipfer, Notar

13

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

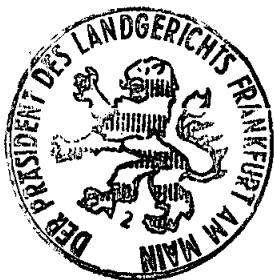
1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Armin Knipfer
3. in seiner Eigenschaft als amtlich bestellter Notar
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des(der)
Notars



Bestätigt

5. in Frankfurt/Main
6. am 11.01.08
7. durch den Herrn Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 91 Ea A 396
9. Siegel/Stempel
10. Unterschrift

i.A. Simon



85

TRADUCCIÓN OFICIAL 091/2008 DE UN DOCUMENTO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL AUTORIZADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA. DE ACUERDO CON DICHO DOCUMENTO **BOSINGER, CHRISTOPHER; HILLS, MARTIN; MÜLLER, STEPHAN; WEGMANN, THOMAS**, RESIDENTES RESPECTIVAMENTE EN AM HOCHFELD 33, D-65719 HOFHEIM, ALEMANIA; AM ITZELGRUND 5b D-65510 IDSTEIN, ALEMANIA; PFEIFFERSPFAD 5, D-65529, WALDEMS, ALEMANIA; IM BRUCHFELD 27, D-40764 LANGENFELD, ALEMANIA, DECLARAN BAJO JURAMENTO SER LOS INVENTORES ÚNICOS Y VERDADEROS DE LA INVENCION **AGENTES HERBICIDAS SINÉRGICOS, COMPATIBLES CON LAS PLANTAS CULTIVADAS, QUE CONTIENEN HERBICIDAS SELECCIONADOS ENTRE EL CONJUNTO DE LAS BENZOILCICLOHEXANODIONAS**. ADEMÁS QUE CEDEN SIN RESERVAS NI LIMITACIONES EN FAVOR DE **BAYER CROPS SCIENCE AG**, UNA SOCIEDAD CONSTITUIDA Y EXISTENTE DE CONFORMIDAD CON LAS LEYES DE ALEMANIA, DOMICILIADA EN ALFRED-NOBEL-STR. 50, D-40789 MONHEIM, ALEMANIA, TODOS LOS DERECHOS INHERENTES A DICHA INVENCION Y QUE LA CITADA COMPAÑIA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPUBLICA DE COLOMBIA. DADO Y FIRMADO POR CHRISTOPHER ROSINGER, 18 DE DICIEMBRE DE 2007.

DADO Y FIRMADO HOY 18 DE DICIEMBRE DE 2007 POR MARTIN HILLS.

DADO Y FIRMADO EN FRANKFURT EL 28 DE DICIEMBRE DE 2007 POR STEPHAN Müller.

APOSTILLA # 91 Ea A 396

COLO-13549-841-117-6 ECN\ECN\ID-123599\WPCL002G

BOGOTÁ, 14 de abril de 2008.

Eduardo Calado N.
Eduardo Calado Noguera
TRADUCTOR OFICIAL
COLOMBIA - ESPAÑA
Res. 541 - Febrero de 1976

14

SECRETARIA
DE ECONOMIA
DEPARTAMENTO

SECRETARIA
DE ECONOMIA
DEPARTAMENTO

751263

2000 MAY 15 P 12:03

Hernando Perez
DIRECTOR GENERAL
DE ECONOMIA
DEPARTAMENTO
ASISTENTES TECNICOS

Polo
JEFE DE RELACIONES
BOGOTA D.C.

La presente traducción oficial No. 080B/08 fue elaborada por Hernando Torres Barrera, Traductor e Intérprete Oficial, según Resolución 01305 de 1998 del Ministerio de Justicia y del Derecho.

A continuación se traducen una certificación notarial y una apostilla en alemán, que acompañan a una CESIÓN

Número 9 del Protocolo Notarial para el año 2008

Por el presente, certifico de manera oficial la autenticidad de la firma, que antecede, reconocida ante mí de

- 1.) el señor Dr. Christopher Rosinger,
residente en: Am Hochfeld 33, 65719 Hofheim/Ts.
- 2.) el señor Dr. Martin Hills,
residente en: Am Itzelgrund 5 b, 65510 Idstein
- 3.) el señor Dr. Stephan Müller,
residente en: Pfeifferspfad 5, 65529 Waldems.

a las personas relacionadas bajo los numerales 1.) a 3.)

las conozco personalmente.

No existe prohibición que le impida al notario realizar esta autenticación, según al Artículo 3, parágrafo 1, numeral 7 de la Ley Notarial Alemana (BeurkG).

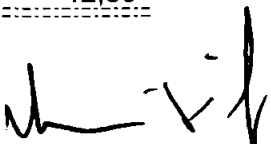
Frankfurt/M.-Höchst, - 9 de enero de 2008

HILO Y SELLO EN ALTO RELIEVE: ARMIN KNIPFER * NOTARIO



Armin Knipfer, Notario

Gastos Notariales-Valor:	€	5.000,00
Tasa § 45 I KostO	€	10,50
19 % IVA	€	2,00
	€	12,50



Armin Knipfer, Notario



HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998

APOSTILLA

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)



1. País: República Federal de Alemania
2. Este documento público
3. está firmado por Armin Knipfer
3. en su calidad de Notario oficialmente designado
4. lleva el sello del Notario

Certificado

5. en Frankfurt/Main
6. el 11 de enero de 2008
7. por el señor Presidente del Tribunal Regional
8. bajo el No. 91 Ea A 396
9. Sello/timbre
10. Firma

En representación: Simon



2008 APR 15 P 12:03
JEFE DE LEVANTACIONES
BOGOTÁ D.C.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

SELLO: EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL FRANKFURT AM-MAIN

751264
Hernando Torres
FUNDACIONES INDICADAS

RESOLUCION
DEL TATM

Bogotá, D.C., 15 de abril de 2008

HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 88

20
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
ERRERO EMILIO
Acreditado(a) y/o Representante de
AYER CROPSCIENCE A.G.

REFERENCIA	Radicación No.	8 835
	Solicitud internacional	PCT/EP2006/006180
	Fecha inicio fase nacional	07/02/2008
	Trámite	11
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	7193
	Folios	1

Se tiene en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Se cumplase
Bogotá DC,

28 NOV. 2008

LIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

Fernand